CABECERA

YACIMIENTO: ¿Catedral vieja de Coímbra (Sé Nova, Coímbra)?
MUNICIPIO: Coímbra, Sé Nova
PROVINCIA: Coímbra (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3820; EMP 575
N. INV: MNAA, Lisboa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 65 x 50
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 24
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
· (crux) · hic · iacet · / Do(m)na · Iusta · / uxor · Do(m)ni · / Aparicii · ma/ter · D(omi)nici · / Aparicii · cle/rici · q(u)i · hec · / fecit · fieri · / q(u)e · obiit · VIIº · / id(us) · M(ar)cii · cui(us) · / a(n)i(m)A · req(u)ies/cat · in pace· / [a]m(en) · E(ra) · Mª · CCCª · 2XVIIIª / [...] / [...] / [...] / et · Pat[er domini] / CI · Aparicii · / clerici · sup(r)a / dicti · qui · /obiit · Xº VIIº · / k(a)l(enda)s · ag(us)ti · / E(ra) · Mª · CCCª · / 2XXª · VIIª ·

Texto dado por EMP 575.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) Aquí yace Doña Justa, esposa de Don Aparício, madre del clérigo Don Aparício, el cual mandó hacer esta (lápida), la cual murió 7 días antes de las idus de marzo. Que su alma descanse en paz. Amén. En la Era 1368 (1330 d. de C.). [...] y el padre del clérigo Don Aparício, nombrado más arriba, quien murió 17 días antes de las calendas de agosto, en la Era de 1377 (1339 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 575
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La lápida presenta una superficie repartida en seis campos rectangulares, dos de ellos contienen la inscripción y los otros cuatro motivos iconográficos. La superficie de la lápida se presentó con tres bandas verticales de largura equidistante y cada una de esas bandas está dividida en dos partes, en un total de seis campos de dimensiones variables. En la primera banda, en la zona superior, encontramos la primera parte del epitafio, con el texto relativo a la muerte de Doña Justa (1.1. a 1.3). En la zona inferior, campo inferior izquierdo, se esculpió su retrato, en genuflexión e irguiendo las manos en señal de súplica, volteada hacia la Virgen María y el Niño Jesús. En la banda central, en el campo superior, fue iconografiada una Crucifixión, con Cristo en la cruz flanqueado por la Virgen María (en la izquierda con las manos en posición de súplica) y por San Juan (sujetando con la mano izquierda un libro y colocando la mano derecha sobre el corazón en señal de duelo. Toda la escena de la Crucifixión está encuadrada por un motivo arquitectónico, un arco trilobulado. En el campo inferior, fue iconografiada la Virgen María coronada y con un manto que desciende hasta el suelo, sentada en el trono y sujetando al Niño sobre la rodilla izquierda. Se trata de un tema encuadrado, del mismo modo, por un arco trilobulado. En la banda del lado derecho, el campo superior se ocupó con la segunda parte de este epitafio doble, referente a la muerte de Don Aparício (1.14 a 1.25). En el ángulo inferior derecho, encontramos el último campo, donde se esculpió un retrato del difunto con vestimenta larga, en genuflexión e irguiendo las manos en suplica a la Virgen María (EMP 575).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1330-1339, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fechas dadas por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Se desconoce el lugar exacto de origen, pero por las características y por el contexto histórico debe provenir de la Catedral de Coímbra o del casco urbano de esta ciudad (EMP 575).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente, la pieza se conserva en el Museo Nacional de Arte Antiguo de Lisboa (EMP 575).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3820; EMP 575; Exposição de Escultura Medieval (1949). Castálogo-Guia,

Catálogo da Exposição organizada por ocasião do XVI Congresso Internacional de História da Arte, Coimbra, MNMC, nº 12. Santos, Reinaldo dos (1948) A Escultura em Portugal, vol. I, Hispania Antiqua 33-39, Lisboa, p. 101.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



575